



Semaine/Week  
23.10 — 28.10

# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Monday, 23 October

10.30

Université de Genève / Ecole de Physique  
Auditorium 418

### "Axiomatic Field Theory"

The first 3 or 4 seminars will be given  
by Dr. Bazeley, Battelle Institute,  
on an introduction to the theory of  
distribution

Monday, 23 October

11.00

Theory Conference Room / CERN

### " $\pi^+$ He<sup>4</sup> Scattering"

K. Crowe / Berkeley

Tuesday, 24 October

16.30

Main Auditorium / CERN



### \*COLLOQUIUM

### "Perception and the Physical World"

J.F. Schouten / Eindhoven

Abstract : Our perception results from the interpretation by our brain of the report provided by our sense organs. This report is poor in being distorted and incomplete. Yet, by accumulated experience, we manage to build up a fair representation of the accustomed objective outer world. The analogy with physical measurements proper will be stressed.

Thursday, 26 October

16.30

Main Auditorium / CERN

### \*COLLOQUIUM

### "Topics in Perception"

J.F. Schouten / Eindhoven

Abstract : In Vision : the perception of movement and subjective stroboscopy.  
In Hearing : the joint venture of frequency analysis and time measurement in the perception of pitch.  
In Speech : the relevant physical parameters of fonemes, words and sentences. Speech analysis. Artificial speech.

Jeudi, 26 octobre

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique  
Baraque C, salle 2

### "Quelques échos de la Conférence de Heidelberg"

Mlle M.N. Focacci et M.P. Extermann

\*The CERN COLLOQUIA frequently cover questions outside the field of high-energy physics; the talks are given in English by leading experts. Sometimes the topic may also attract non-physicists. Therefore, the Colloquia are, in principle, open to everyone who is interested, including people from outside CERN (e.g. members of families and/or friends of CERN staff).

R. Hagedorn

See over

## Seminars

Friday 27 October

16.30

Main Auditorium/CERN

"Photoproduction Experiments at SLAC"

R. Diebold / SLAC Stanford

Monday 30 October

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Neutron-proton experiments at intermediate energies"

D. Measday / CERN

## Enseignement / Training and Education

Les programmes d'enseignement pour l'année académique 1967/68 seront publiés prochainement

The training programmes for the 1967/68 academic year will be published shortly.

### ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

Lundi 23 octobre

Mardi 24 octobre

Jeudi 26 octobre

Vendredi 27 octobre

14.15

Salle du Conseil

### COURS DE PROGRAMMATION FORTRAN

(Ordinateurs CDC de la série 6000 utilisant le système SCOPE)

par F. Louis

\* \* \*

### ACADEMIC TRAINING

Thursday 26 October

11.00

Main Auditorium

### THEORETICAL PHYSICS

"Introduction to the Quark Model"

by J. Kokkedee

In this series of five or six lectures, various applications of the quark model will be discussed, namely hadron spectroscopy, decay processes and high energy scattering. The lectures are in the first place intended for non-theoreticians.

### LECTURE NOTES

The following yellow reports may be obtained from the Library or from Room 2-060, Lab.4 :

- "The Quark Model of the Elementary Particles" by B.T. Feld (M.I.T.)
- "Selected Topics and Violation of CP Invariance" by L. Caneschi and L. Van Hove

(These lectures were given in 1966/67 Academic Training programme)



C E R N

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Jeudi 26 octobre à 20h 45

dans le Grand Amphithéâtre

## **VOLCANS et VOLCANOLOGUES**

par Haroun Tazieff

Expert en volcanologie

Sur la crête terminale  
du cratère de Mbweselu

Après avoir fait des études d'ingénieur agronome, Haroun Tazieff - épris de la montagne et passionné d'alpinisme - se tourne vers la géologie. En 1944, il est ingénieur géologue de l'Université de Liège, en Belgique. Mais c'est l'éruption du Kitouro, à laquelle il assiste en 1948, qui détermine sa véritable vocation: il deviendra l'explorateur et le spécialiste des volcans.

Depuis 20 ans qu'il ausculte les entrailles de la Terre, Haroun Tazieff a beaucoup voyagé et connaît pratiquement tous les volcans du monde. Il a rapporté de ses expéditions de très nombreuses données scientifiques, recueillies souvent par des méthodes originales, qui ont permis de faire de grands progrès dans la compréhension du mécanisme des phénomènes éruptifs.

Mais Haroun Tazieff ne s'est pas borné à observer les volcans; il a vécu avec eux. C'est ce qui lui a permis de rapporter aussi de ses voyages des récits extraordinaires et passionnants pour tous ("Cratères en feu", "L'eau et le feu", "Les rendez-vous au diable", "Les volcans", "Quand la terre tremble"), ainsi que des images d'une hallucinante beauté. C'est un de ses films en couleurs qu'il nous projetera et commentera jeudi prochain. (Conférence en français avec traduction simultanée en anglais.)

Expert en volcanologie de l'UNESCO, Haroun Tazieff est chargé de cours en volcanologie, fondateur ou co-fondateur de plusieurs organismes de recherche volcanologique et membre de nombreuses Sociétés et Associations de géologie et de volcanologie. Outre divers prix scientifiques, ses travaux lui ont valu notamment le Grand Prix du Festival du film de la montagne et de l'exploration (Trente, 1959), le Grand Prix du Cinéma pour la Jeunesse (1966) et l'Oscar du courage (1966).

\* \*

\*



C E R N

STAFF ASSOCIATION

Thursday, 26th October at 8.45 p.m.

in the Main Auditorium

**VOLCANOES  
and  
VOLCANOLOGISTS**

by Haroun Tazieff,

volcanological expert

On the final ridge of  
the crater of Mbweselu

After having qualified as an agricultural engineer, Haroun Tazieff - a lover of mountains and a keen climber - became interested in geology. In 1944 he qualified as a geologist at the University of Liège in Belgium. However, it was the eruption of Kitouro, which he saw in 1948, which revealed his true vocation; he became an explorer of volcanoes and an expert in volcanology.

During the 20 years in which he has sounded the depths of the earth, Haroun Tazieff has travelled a great deal and knows practically all the volcanoes in the world. The large amount of scientific data collected on his expeditions, often by using very original methods, has led to great progress in understanding the mechanism of eruptions.

Haroun Tazieff has not only observed volcanoes, he has lived with them. This has given him extraordinary and enthralling stories to tell about his travels: "Cratères en feu" (Craters in eruption), "L'eau et le feu" (Water and fire), "Les rendez-vous du diable" (Meetings with the devil), "Les volcans" (Volcanoes), and "Quand la terre tremble" (When the earth shakes), and also extremely beautiful pictures. It is one of his own films in colour that he will present next Thursday (his talk will be in French, with simultaneous interpretation into English).

Volcanological expert of UNESCO, Haroun Tazieff is a university lecturer in volcanology, the founder or co-founder of several volcanological research bodies and a member of many geological and volcanological societies and associations. In addition to several scientific prizes, his work has earned him the Grand Prix of the Film Festival of mountaineering and exploration (Trente, 1959), the Grand Prix du Cinéma pour la Jeunesse (1966) and an Oscar for courage (1966).

\* \*

\*

Semaine/Week  
23.10— 28.10



Staff Association

## COTISATIONS

Toute personne encore désireuse de payer sa cotisation peut demander un formulaire de compte chèque postal, soit à son Délégué de Groupe Electoral, soit au Secrétariat de l'Association.

### IMPORTANT

Les cartes de membre cotisant vont être distribuées prochainement. A partir du 1er décembre 1967 celles-ci seront seules exigées pour pouvoir bénéficier des services procurant des avantages matériels :

- Cernshop,
- Interfon,
- Bureau de Location pour billets de théâtres,
- Cours de Langues,
- Magasin Automobile.

## SUBSCRIPTIONS

Anyone still wishing to pay his subscription must now do so by means of a postal cheque. Ask your Staff Council Delegate or the Staff Association Secretariat for one.

### IMPORTANT

Membership cards for subscribing members will shortly be issued. As from December 1st, 1967, this card will be necessary (and this card alone) for anyone wishing to make use of one of the following services :

- Cernshop,
- Interfon,
- Booking Office for theatre tickets,
- Language Courses,
- Car Accessories Shop.

# Réservation Spectacles

# Theatre Bookings

HORAIRE : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
THEATRE DE POCHE	du 18 octobre au 11 novembre	<u>LE MARIAGE DE M. MISSISSIPI</u> de F. Dürrenmatt	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
VICTORIA-HALL	31 octobre	<u>ORCHESTRE DES JEUNES</u> <u>D'ISRAEL</u>	Dernier délai : 23 octobre, 12h.30
	6 novembre	<u>NEGRO SPIRITUAL et GOSPEL</u> <u>FESTIVAL 1967</u> , avec le Rev. C. ROBINSON, Sister J. JAMES, R. PATTERSON, N. BROWN	Dernier délai : 25 octobre, 17h.00
	12 novembre, matinée et soirée	<u>A D A M O</u> <u>Récital</u>	Dernier délai : 25 octobre, 12h.30
GRAND THEATRE	11 novembre	<u>GRAND BALLET CLASSIQUE DE</u> <u>FRANCE</u> Coppelia, avec L. DAYDE et J. GOLOVIEFF Constantia - Le Corsaire	Dernier délai : 25 octobre, 12h.30

## Clubs

### CERN CINEMA CLUB - FILM SERIES -

The second film in the series will be IVAN THE TERRIBLE (Parts I and II). Directed by S. Eisenstein - in Russian with French and German sub-titles -

Wednesday, October 25 at 6.30 p.m.  
and Friday, October 27 at 8.30 p.m.

#### PLEASE NOTE

Because of the excessive length (3 hours) of the combined films of "Ivan the Terrible, I and II" there will be no 6.30 p.m. showing on Friday, October 27th. Instead, the 6.30p.m. showing will be presented on Wednesday, October 25.

Subscription tickets will be on sale at the entrance at 14 S.Fr. for the remaining 15 films in the series. The subscriber may then attend films for an additional 1 S.Fr. each. This represents a savings of 1 S.Fr. over the non-subscription admission of 3 S.Fr. per film.

### AUTOMOBILE CLUB

Durant la semaine du 23 au 27 octobre 1967, la Firme RENAULT présentera, devant l'emplacement du Car-Club, les différents modèles de sa gamme, notamment la R 8 Gordini.

Tous ces véhicules pourront être essayés par les personnes intéressées, en téléphonant au préalable au Secrétariat de l'Automobile Club - tél. 3126.

Le deuxième film de la série sera : IVAN LE TERRIBLE, 1ère et 2ème parties, Régie : S. Eisenstein - en russe avec sous-titres en français et allemand.

Mercredi 25 octobre à 18h. 30  
et Vendredi 27 octobre à 20h. 30

#### ATTENTION

A cause de la durée excessive des films (3 heures) d'"Ivan le Terrible" 1ère et 2ème parties, il n'y aura pas de représentation à 18h. 30, vendredi 27 octobre. Au lieu de cela, il y aura une représentation à 18h. 30 le mercredi 25 octobre.

Les abonnements seront en vente à l'entrée au prix de Fr.S. 14.- pour les 15 films restant. L'admission avec abonnement sera de Fr.S. 1.- par film, et sans abonnement de Fr.S. 3.-.

CONCOURS HIPPIQUE INTERNE DU 15 OCTOBRE 1967 - RESULTATS -

La première épreuve, équivalente à un parcours de la catégorie A, permit à Mme de Meo de prouver sa maîtrise en montant Zar à la victoire. Puis les obstacles furent quelque peu abaissés afin de permettre aux cavaliers un peu moins expérimentés de prouver leur talent. Certains cavaliers très jeunes et très énergiques prouvèrent une fois de plus que la valeur n'attend pas le nombre des années, puisqu'au classement figurent les noms d'Annick Mouthon et Maurice Dabbah.

Dans la deuxième série, il a fallu recourir à un barrage pour départager les vainqueurs et c'est M. Gerber qui le remporta à 6 sec. près devant Mlle Watts. Il s'en est fallu de peu que ce soit Gitan monté par Denis Pattay qui ne prenne la tête car son parcours fut d'une rapidité remarquable mais malheureusement, une faute au dernier obstacle le relégua à la troisième place.

Quant à la dernière épreuve de la journée, elle était réservée aux juniors licenciés et aux propriétaires de chevaux. Il s'agissait d'un "choisissez votre parcours" ce qui permit au public d'apprécier la perspicacité des cavaliers qui avaient à franchir tous les obstacles une seule fois mais dans n'importe quel sens. Un des parcours particulièrement remarqué fut celui choisi par M. Monési. Cependant, Florence Firmenich se joua des difficultés avec un Ocelot mis dans une excellente foulée dès le départ et qui sut maintenir cette cadence jusqu'au passage du fil d'arrivée.

Un mot encore pour remercier le constructeur M. Monési et le contrôleur des parcours M. Jaggi, ainsi que pour M. J.P. Addor qui a présidé son jury avec beaucoup de talent.

RESULTATS1ère série

- |                             |      |
|-----------------------------|------|
| 1. Mlle M.C. GRAN / Caramel | 0 p. |
| 2. Mlle B. ROTH / Caramel   | 3 p. |
| Mlle A. MOUTHON / Bucarest  | 3 p. |
| M. M. DABBAH / P'tit Gibus  | 3 p. |
| 5. M. REHFOUS / Pirouette   | 9 p. |

3ème série - actifs

- |                              |      |
|------------------------------|------|
| 1. Mme de MEO / Zar          | 0 p. |
| 2. Mme A. JAGGI / Loess      | 6 p. |
| 3. M. G. CHATELAIN / Guépard | 6 p. |

RIDING CLASSES IN ENGLISH !

- Monday, Tuesday and Friday afternoon, for beginners\*, medium and advanced.
- A further class could be arranged on Monday evening, at 6 p.m., if there is sufficient interest. Please indicate whether you are beginner\* or advanced.
- For juniors (if there is a sufficient number of inscriptions) : Thursday and Saturday.

\*\*

- A jumping class is actually being held (in French) on Wednesday morning at 6.30 a.m. This class is open for those who already know how to ride.

NB. : Children could be looked after in the afternoon.

\* Beginner = he/she who has never been on a horse before.

Should you have any further suggestions or questions, please don't hesitate to contact Mrs. M.T. PASTROUDIS, ext. 2729.

2ème série

- |                              |             |
|------------------------------|-------------|
| 1. M. J.J. GERBER / Ocelot   | 0/0 40"1/10 |
| 2. Mlle D. WATTS / Pirouette | 0/0 46"1/10 |
| 3. M. D. PATTAY / Gitan      | 0/4 43"1/10 |

3ème série - Juniors / propriétaires

- |                               |      |
|-------------------------------|------|
| 1. Mlle F. FIRMENICH / Ocelot | 0 p. |
| 2. M. J.F. ROEDER / Myroska   | 4 p. |
| 3. Mlle D. BOUVARD / Zar      | 4 p. |
| 4. M. M. MONESI / Aslan       | 6 p. |

REITSTUNDEN AUF DEUTSCH !

- Montag, Dienstag und Freitag nachmittag: für Anfänger\*, Mittelmässige und Fortgeschrittene.
- Ein weiterer Kursus könnte am Montag abend um 18.00 Uhr stattfinden, sofern hierfür genügendes Interesse besteht. Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie Anfänger\* oder Fortgeschrittene sind.
- Für Junioren (sofern genügendes Interesse besteht) Donnerstag und Samstag.

\*\*

- Eine Springstunde wird bereits Mittwoch früh um 6.30 Uhr (auf Französisch) abgehalten. Dieser Kursus ist offen für jene, die bereits einige Reitkenntnisse haben.

NB. : Nachmittags könnte auf Ihre Kinder aufgepasst werden.

\* Anfänger = der-/diejenige, der/die noch nie auf einem Pferd gesessen hat.

Sollten Sie sonst irgendwelche vorschläge oder Fragen haben, dann wenden Sie sich bitte ohne zu zögern an Frä. U. ZECHLIN, 3217.

## IV

### CLUB DU DISQUE

#### RECORD CLUB

##### Cours de Langues

La Discothèque a désormais un bon choix de cours de langues qui peuvent être empruntés au prix de Fr 2.- par semaine. Si les disques sont déjà en circulation, il est possible de se faire inscrire sur une liste d'attente qui existe dans la Discothèque pour chacun des cours.

Les cours de langues disponibles sont :

Français	Italien	Allemand
Anglais	Espagnol	Russe

##### Dictionnaires et manuels de conversation

Le Club a également commandé des copies supplémentaires de livres destinés aux Cours de Langues, qui peuvent être achetés à la Discothèque au prix de Fr 12.- (ensemble de 2 livres).

##### Language Courses

The Record Library now has a good selection of Language Courses, which may be borrowed by members for Fr 2.- per week. If the records are already on loan, one may add one's name to a waiting list which is kept for each course.

The languages available are :

English	German	Spanish
French	Italian	Russian

##### Dictionaries and Conversation Manuals

The Club has also ordered extra copies of the books used with the language courses and these can be bought from the Record Library for Fr 12.- (set of 2 books).

### S K I - C L U B C E R N - COMPTE-RENDU DE L'ASSEMBLEE GENERALE DU JEUDI 12 OCTOBRE 1967

La séance est déclarée ouverte à 18h. 00 par le Président, F. Streun.

Un Président de séance est nommé : R. Oberli.

#### I. RAPPORT DU PRESIDENT

Le Président relate les différentes activités du Club parmi lesquelles on a retenu que 700 membres font partie du Club pour la saison 1966/67. 80 personnes ont participé régulièrement à la culture physique, tandis que 100 autres s'inscrivaient pour le week-end prolongé de Zermatt. Notons qu'une trentaine de personnes se sont envolés de Sion pour faire l'inoubliable descente du Petit Combin. Le succès de la descente à la Vallée Blanche n'a pas été omis.

#### II. RAPPORT FINANCIER

W. Tschan donne un rapport détaillé des comptes. Ce rapport est accepté à l'unanimité.

#### III. ELECTION DU NOUVEAU COMITE

Notons 2 démissions : celle de F. Streun, comme Président  
celle de A. Jeanbrun, comme secrétaire.

Après l'acceptation à l'unanimité, le nouveau Comité est formé comme suit :

Président	W. GENTET	
Vice-Président	G. CHANEL	
Trésorier	W. TSCHAN	
Secrétaires	M. BRANCHARD, E. CREPIN	
Membres	M. BRUNET	J.P. HUBER
	R. DAMOISEAU	G. LEVRIER
	R. HUGUENIN	F. STREUN

#### IV. DIVERS

Un nouvel appel est lancé pour les moniteurs et aide-moniteurs.

Nous signalons qu'une permanence sera assurée tous les vendredis de 16h. 45 à 18h. 30 ; la date vous sera communiquée ultérieurement.

##### RAPPEL

La Bourse du Ski aura lieu le mercredi 25 octobre à la Cantine Tortella. Nous prions les vendeurs de marquer leur nom et prix sur le matériel.

La séance est levée après l'élection du Comité à 18h. 45.

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30



# Memoranda

## SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

Mr. Al. DEVAULT, member of the firm

DIGITAL EQUIPMENT CORP.(TEC) / USA

will give a lecture on

"Philosophy of M series integrated circuit logic modules"

on Wednesday, 25 October, from 10.30 to 13.00, in the

big TC Conference Room, 2nd floor.

On

Friday, 27 October, from 9.00 to 17.00, in Room A, Main building, 1st floor

the firm

DIGITANA A.G. Zurich

will give a technical demonstration of the following instruments :

Advance Electronics/UK :

- Integrating Digital Voltmeter
- Double Pulse Generator

Elektronik/G :

- Universal Timer-Counter
- Pulse Generator for test purposes

Spectral Dynamics/USA :

- Linear/logarithmic Sweep Oscillator

Pacific Measurements/USA:

- CRT Display Converter

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

A vendre au Personnel :

Portes en bois  
Panneaux préfabriqués en bois avec grillage  
Matériel électrique et électronique divers

For sale to CERN Staff :

Wooden doors  
Prefabricated pannel with wire netting  
Various electric and electronic components

A vendre aux Divisions :

Liste numéro 51

- 1 forge stationnaire avec ventilateur, interrupteur thermique et aspiration.  
Fabrication Bauhofer à Olten - Suisse.
- 1 affûteuse pour scies circulaires "Mundus", type FF, sur établi avec accessoires.  
Fabrication Previtali - Acciari - Milano.
- 1 machine à tronçonner les profilés "Trennjäger", type Uni 8, sur base tournante, avec lames.  
Fabrication Oshar Lauper - Zurich.
- 1 machine à affûter les outils à bois "Icos", type 1755 - 3 CN avec dispositif pour affûter les lames de scie à ruban, les couteaux de raboteuses et rabots, les fraises, etc..  
Fabrication Iseli & Co, Schötz.
- 1 raboteuse - dégauchisseuse d'établi "Volkart", combinée avec scie circulaire, largeur à raboter 200 mm pour courant monophasé 220 volts. Fabrication Henri Metzner.
- 2 tables à souder avec aspiration "Hildebrand", type HD 39, grandeur 1000 x 800 mm, grille mobile avec ventilateur de 2500 m<sup>3</sup>/heure, moteur triphasé 0,8 KW. Fabrication E. Dovat - Genève.

Tout ce matériel est visible à l'atelier principal.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good conditions. Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Chef du Service Magasins

Head Stores Service

PAIEMENT DES SALAIRES

Nous vous rappelons la circulaire CERN/FIN/Sal. 30 mentionnant qu'il n'y a aucune modification dans les jours de paiements ni dans le mode alphabétique :

1er jour de paie :

pour tous les rémunérés, quel que soit leur statut, dont la lettre initiale du nom est comprise dans le groupe

A - F

2ème jour de paie

G - M

3ème jour de paie

N - Z

Nous vous remercions de votre compréhension.

SOCIETE DE BANQUE SUISSE

**PIO**VISITES COMMENTEES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 28 octobre/October

9.30

Français - French

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tél. 2786  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30